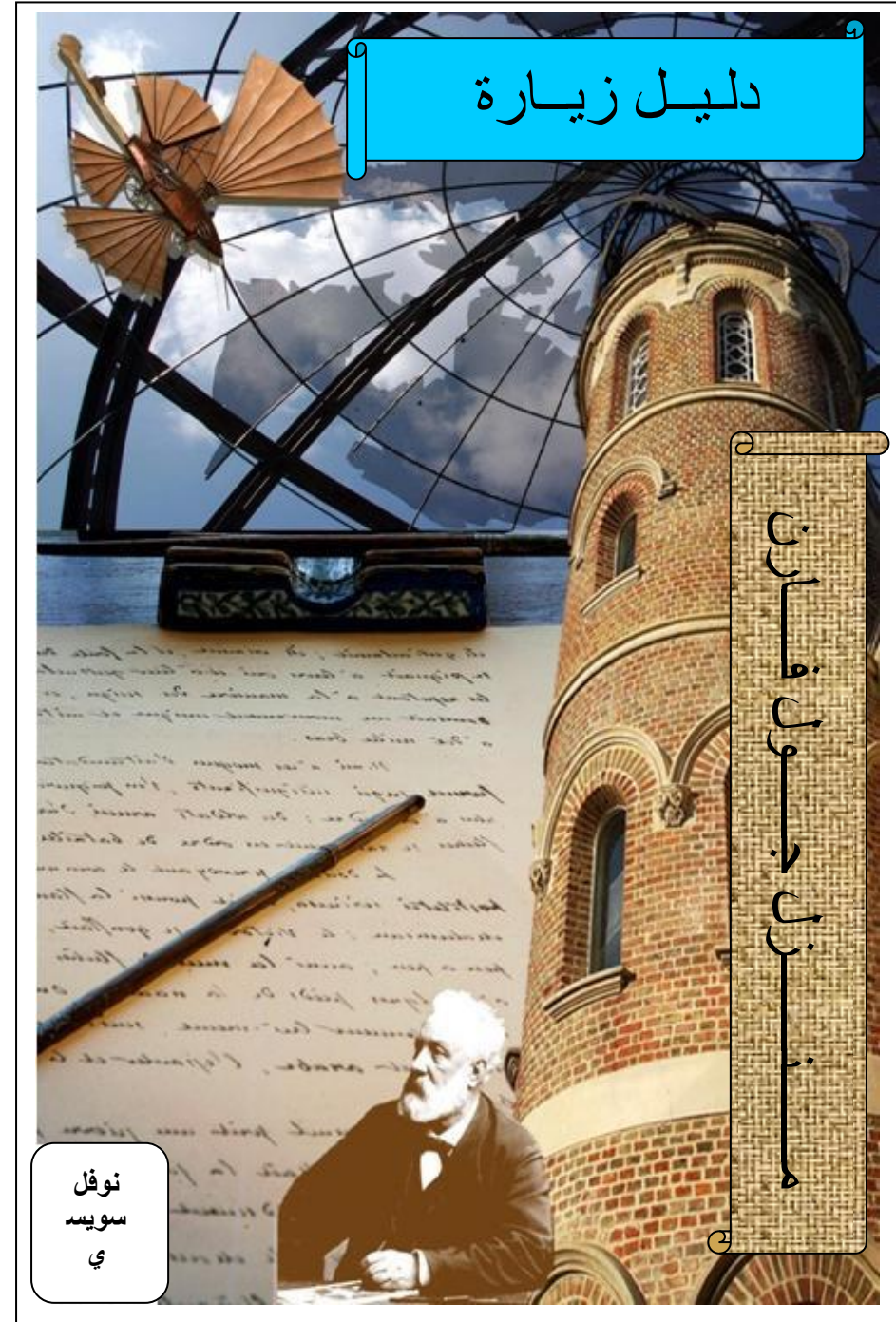


Guide de visite

La Maison de Jules Verne

Souissi
Naoufel



دليل زيارة

م. ن. ج. فولفان

نوفل
سويس
ي

La maison de Jules Verne

En 1882, Jules Verne et sa femme, Honorine, s'installent dans cette maison à l'angle de la rue Charles Dubois et du boulevard Longueville. Ils en sont locataires jusqu'en 1900. Jules Verne a 54 ans, il est au sommet de sa gloire. La maison est vaste et comprend deux étages, de larges combles et une tour surmontée d'un belvédère. La cuisine, les dépendances et les écuries occupent la grande aile gauche du bâtiment (aujourd'hui le hall d'accueil).

A l'image des autres maisons du quartier à l'époque, *la Maison à la tour* est construite en briques rouges, enduites en rose sur la rue et aux joints clairs sur la cour. Les linteaux, les corniches et les appuis des fenêtres sont en pierre calcaire. Un grand jardin en profondeur, qui prolongeait la cour actuelle, a disparu dans les années 1970. Le premier étage de la maison était réservé aux chambres, auxquelles on accédait par l'escalier en colimaçon de la tour. Le cabinet de travail de l'écrivain était installé au second étage à l'angle du bâtiment.

منزل جول فارن

سنة 1882 استقر جول فارن وزوجته في المنزل الكائن في الزاوية الرابطة بين شارع شارل ديغول نهج لوقفيل وكان على وجه الكراء حتى سنة 1900 حينها كان يبلغ من العمر 54 سنة وكان في أوج شهرته. كان هذا البيت فسيحا ويتألف من طابقين وعلية كبيرة وبرج تعلوه شرفة المطبخ وما يتبعه من الإسطبلات تحتل جزء كبيرا من البناية .

وكبقية منازل الحيّ في تلك الفترة ، شيّد المنزل الذي يعلوه برج بالأجرّ الأحمر المغلف باللّون الورديّ من جهة الشارع ، وبمفاصل فاتحة اللّون من جهة السّاحة ، أمّا العتبات وعتبات النوافذ فهي مصنوعة من الحجر الجيري.

كانت توجد حديقة ممتدّة إلى فناء المنزل وقد اختفت في السبعينات .

الطابق الأول كان مخصّصا للغرف ويمكن الوصول إليه بواسطة المدرج الحلزوني للبرج. كان مكتبه بالطابق الثّاني وفي زاوية من المبنى.

Repères historiques de la maison

1854-1858 : Construction de la maison pour le notaire Jean-Baptiste-Gustave Riquier.

1882-1900 : Période pendant laquelle Jules Verne y vécut.

1980 : Acquisition par la Ville d'Amiens.

1987 : Travaux de transformation du rez-de-chaussée en musée.

1988 : Première ouverture au public.

1998 : Inscription à l'Inventaire Supplémentaire des Monuments Historiques.

2000 : Acquisition de la Collection Piero Gondolo della Riva par Amiens Métropole (30 000 documents et objets).

2004 : Dossier de réhabilitation complète de la Maison par Amiens Métropole.

avril 2005 : Début des travaux.

24 mars 2006 : Réouverture au public.

المعالم التاريخية للمبنى

1854 ← 1858 : شيد المنزل للعدل جون باتيست قوستاف ريكيا .

1882 ← 1890 : الفترة التي أقام فيها جول فارن بالمنزل.
1980 : اقتناء مدينة آميان للبيت.

1987 : أشغال تحويل الطابق السفلي إلى متحف.
1988 : افتتاحه للعموم.

1998 : التسجيل في الجرد التكميلي للمعالم التاريخية.

2000 : الحصول على مجموع 30.000 وثيقة
وسند من إعداد آميان .

2004 : تقديم ملف لإعادة تأهيل البيت كاملا من
إعداد آميان متروبول.

أفريل 2005 : بداية الأشغال.

24 مارس 2006 : إعادة فتحه للعموم.

Le rez-de-chaussée

Dans cette maison du milieu du XIX^e siècle, le rez-de-chaussée conserve en grande partie son décor d'origine. C'est l'étage de la maison qui a le moins changé depuis le départ de Jules Verne.



الطابق السفلي

في هذا المنزل الذي يعود إلى أواسط القرن التاسع عشر حافظ الطابق السفلي على تصميمه الأصلي إنه الطابق الذي لم تطرأ عليه تغييرات منذ رحيل جول فارن



Le jardin d'hiver

Entrée principale à l'époque de Jules Verne, ce jardin d'hiver est un espace clair dont la large verrière offre une vue sur la tour de la maison. Les assiettes et poteries chinoises qui ornent les murs ainsi que les plantes sont caractéristiques du goût pour l'exotisme du XIX^e siècle.

La salle à manger

La salle à manger est la seule pièce de la maison à avoir gardé son décor d'origine avec son mobilier de style néo-gothique et son plafond à caissons. Lorsque Jules et Honorine Verne y vivaient, elle était séparée de la cuisine par le vestibule. Le mobilier de cette salle à manger d'apparat, qui ne servait qu'aux grandes occasions, a été reconstitué dans le style de l'époque. Dans les placards les objets que vous découvrirez appartenaient à Jules Verne et à son épouse

الحديقة الشتوية

تُعتبر المدخل الرئيسي في عهد جول فارن ، هذه الحديقة الشتوية هي مساحة واضحة يوفر سقفاها الزجاجي الواسع إطلالة على برج المنزل. تتميز الطباق الصينيَّة والفخار الذي يزين الجدران والنباتات بالغرابة في القرن التاسع عشر.

قاعة الأكل

قاعة الطعام هي القاعة الوحيدة التي حافظت على منظرها الأصلي مع أثاثها المصمَّم على الطراز القوطي الجديد والسقف المغطى. عندما عاش فيها جول فارن وهونورين كانت تفصله عن المطبخ قاعة . وقد تمَّ تجديد أثاث غرفة الطَّعام التي لم تكن تستخدم إلا في المناسبات فقط على طراز العصر . أمَّا الأشياء التي عُثر عليها في الخزائن كانت تنتمي إلى جول فارن و زوجته .

Le grand salon ou Le Salon de Musique

Honorine Verne y organisait régulièrement des soirées entre amis.

Les grands portraits représentent Jules Verne et son épouse Honorine.

De part et d'autre de la cheminée, sont présentées des photographies de la famille Verne, dont les parents de l'écrivain.

Pierre et Sophie Verne eurent cinq enfants, deux garçons, Jules en 1828 suivi de Paul en 1829, puis, à huit ans d'écart, trois filles, Anna, Mathilde et Marie. Le portrait de Marie Verne est présent dans la pièce.

Le petit salon dit le fumoir

Dans ce salon sont rassemblés les photographies représentant Jules et Honorine Verne ainsi que divers documents personnels.

Les vitrines évoquent les études de Jules Verne et ses lectures de jeunesse, en particulier des robinsonnades

القاعة الكبرى أو قاعة الموسيقى

كانت هونورين تنظم في هذه القاعة حفلات مع الأصدقاء بشكل منظم . تمثل الصورة الكبيرة جول فارن و زوجته هونورين كما توجد على جانبي المدخنة صورة لعائلة فارن بما في ذلك والديه .

أنجب بيار وصوفيا فارن خمسة أطفال . ولد جول سنة 1828 . وبعد ثمان سنوات أنجبا ثلاث بنات : أنا و ماتيلد و ماري التي توجد صورتها بالغرفة .

القاعة الصغرى أو غرفة التدخين

تجمعت في هذه القاعة صور فوتوغرافية لجول وهونورين إضافة إلى العديد من الوثائق الشخصية . تستحضر النوافذ دراسات جول فارن ومطالعته خلال فترة الشباب وبالخصوص مغامرات " روبنسون كريزوي " .

Les débuts littéraires de Jules Verne

Cette pièce évoque à la fois les débuts de Jules Verne au théâtre et en littérature (parmi ses premiers écrits : des paroles de chansons et récits de fiction parus dans la revue *Le Musée des familles*) ainsi que ses voyages, notamment son périple à bord du *Great-Eastern*, le plus grand transatlantique de l'époque. Accompagné de son frère Paul, Jules Verne se rend aux Etats-Unis en mars 1867, il visite New-York et les chutes du Niagara. Ce voyage lui inspire le roman *Une Ville flottante*.

Empruntez l'escalier en colimaçon pour vous rendre à l'étage.

البدايات الأدبيّة لجول فارن

في هذا الفضاء نجد ما كتبه جول فارن في بداياته في مجاليّ المسرح والأدب (من بين أوّل كتاباته : كلمات أغان وقصص خياليّة ، نُشرت في مجلة : متحف العائلة) ورحلاته أيضا بما في ذلك رحلته على متن *Great Eastern* أكبر عابرة للأطلسي في ذلك الوقت التي رافقه فيها شقيقه بول إلى الولايات المتحدة الأمريكيّة في مارس 1867 . زار نيويورك وشلالات نياقارا وقد ألهمته هذه الرّحلة كتابة قصّته مدينة عائمة.

لنأخذ الدرج الحلزونيّ ونصعد إلى الطابق العلويّ .

Le premier étage

Au premier étage de cette maison se tenaient les chambres de la famille Verne, à la place sont reconstitués la librairie parisienne, le salon et le bureau de l'éditeur Pierre-Jules Hetzel.

Né à Chartres en 1814, Pierre-Jules Hetzel devient éditeur en 1836. Républicain convaincu, il est le collaborateur de Lamartine pendant la Révolution de 1848. Contraint à l'exil par le coup d'Etat du 2 décembre 1851, il s'installe à Bruxelles où il continue son métier d'éditeur. Il se lie avec Victor Hugo. Bénéficiant de l'amnistie de 1859, Hetzel rentre à Paris et installe sa maison d'édition au 18 de la rue Jacob. Il donne la priorité aux éditions pour la jeunesse et lance en 1864 le *Magasin d'éducation et de récréation*.

La publication en 1865 de *Cinq semaines en ballon* de Jules Verne inaugure la série des *Voyages extraordinaires*.

L'histoire des deux hommes est intimement liée. Inspirateur, censeur, moralisateur, Pierre-Jules Hetzel inscrit Jules Verne dans son programme "d'éducation et de récréation

الطابق العلوي

في الطابق الأول توجد غرفة عائلة "فارن" وبدلاً من ذلك أعيد تشكيل مكتبة باريس وقاعة الجلوس ومكتب الناشر "بيار جول هيتزل".

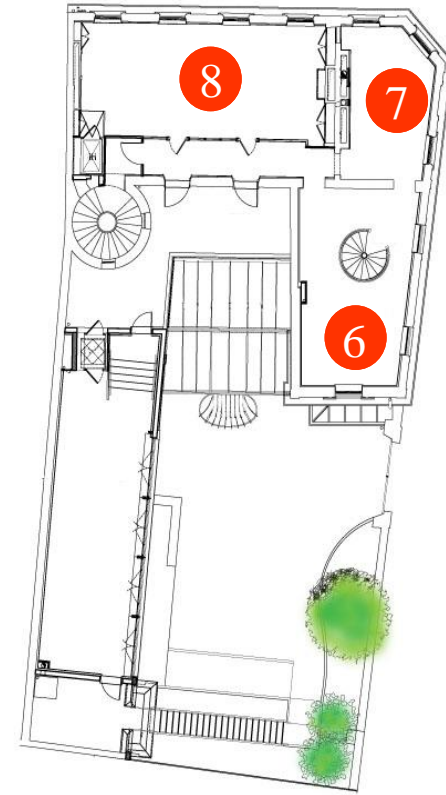
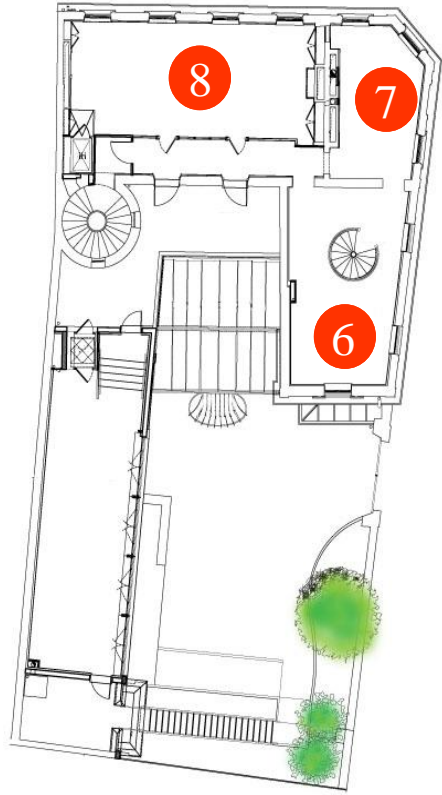
* ولد "بيار جول هيتزل" في شارتر سنة 1814 وأصبح ناشراً سنة 1836 .

* نظراً لكونه جمهورياً كان متعاوناً مع لا مارتين خلال ثورة 1848. أُجبر على النفي اثر انقلاب 2 ديسمبر 1851 ، وأقام ببروكسال حيث واصل عمله كناشر.

* كان على علاقة بـ"فكتور هيقو" سنة 1859 .
* استفاد من العفو العام وعاد إلى باريس حيث أنشأ دار نشره 10 شارع يعقوب وقد أعطى الأولوية للطباعات الشبابية وافتتح عام 1864 مغازة التعليم والإبداع .

* نشر سنة 1865 : خمسة أسابيع في منطاد . لجول فارن مفتتحاً بذلك سلسلة الأسفار العجيبة .

* ترتبط قصة الرجلين ارتباطاً وثيقاً . كان جول فارن بمثابة الملهم والمراقب والناصح لبيار جول هيتزل ولهذا السبب سجله في برنامجه : " التعليم والإبداع " .



La librairie Hetzel

Pierre-Jules Hetzel publie d'abord les textes de Jules Verne en feuilleton dans le *Magasin d'éducation et de récréation*, puis en édition brochée de petit format.

Mais c'est dans leur édition de grand format (grand-octavo : 28 x 20 cm) présentés dans de magnifiques cartonnages que les *Voyages extraordinaires* sont surtout connus.

On compte plus d'une vingtaine de cartonnages pour les *Voyages extraordinaires*. Seule l'œuvre de Jules Verne a été à l'origine d'une telle profusion. Leur popularité est bien sûr liée au succès phénoménal des romans de Jules Verne. Elle est aussi liée aux qualités esthétiques des décors choisis par Hetzel, attentif à les faire évoluer afin de répondre au mieux à l'évolution du goût du public.

مكتبة هيتزل

قام بيار جول هيتزل أولاً بنشر نصوص جول فارن في شكل مسلسل في مغازة التعليم والإبداع ثم في شكل اصدار ورقي صغير الحجم .

* اشتهرت " الرحلات الاستثنائية " خاصة في نسختها الكبيرة ، ذات البعدين : 28 x 20 صم . وعرضت في كارتونات جميلة

* هناك اكثر من عشرين كرتونا للرحلات الإستثنائية من انتاج جول فارن وهو الوحيد الذي عرف كلّ هذه الشهرة وترتبط شعبيتها بالطبع بالنجاح الهائل لروايات جول فارن يرتبط أيضا بالصفات الجمالية للزخرفة التي اختارها هيتزل الذي حرص على جعلها متماشية بشكل أفضل مع تغيّر الذوق العام .

Le salon Hetzel

Espace dédié à l'éditeur qui présente le mobilier de salon lui ayant appartenu avec ses deux fauteuils, ses chauffeuses et guéridon et surtout le canapé d'Hetzel sur lequel se sont notamment assis George Sand, Jules Verne, Victor Hugo, Alexandre Dumas

Le bureau Hetzel

Cette grande pièce présente d'une part une reconstitution du bureau de Pierre-Jules Hetzel, comprenant des objets lui ayant appartenu dont le fauteuil provenant du salon de son cabinet de travail au 18, rue Jacob à Paris. De même, le meuble-fichier contenant les fiches de la bibliothèque privée d'Hetzel, mises à jour jusqu'aux années 1950.

Vous pouvez découvrir sur une gravure située à l'entrée de la pièce l'agencement d'origine du bureau d'Hetzel. Au mur, des photographies de la famille Hetzel.

قاعة هيتزل

هو مكان مخصّص للنّاشر الذي يقدم أثاث القاعة الذي ينتمي إليه بأريكتيه وكراسيه الأمامية وقاعدة التمثال ولا سيّما أريكة هيتزل التي جلس عليها جول فارن و جورج صاند وفيكور هيقو و الكسندر دوما .

مكتب هيتزل

تمثل هذه القاعة الكبيرة من ناحية إعادة بناء مكتب بيار هيتزل الأشياء التي تخصه ، بما في ذلك أريكته التي جلبها من مكتب عمله الكائن بـ 18 شارع يغقوب بباريس ونفس الشيء بالنسبة لمكتبة هيتزل التي تحتوي على مذكراته الخاصة. وقد وقع تحيينها حتى الخمسينات.

بإمكانكم أن تلاحظوا على نقش عند مدخل الغرفة التصميم الأصلي لمكتب هيتزل ، وعلى الحائط صور العائلة.

La vie amiénoise de Jules Verne

L'autre partie de la pièce est consacrée à la vie amiénoise de Jules Verne. Jules Verne s'installe à Amiens en 1871 afin de se rapprocher de sa belle famille. En 1873, il achète une maison au 44, boulevard Longueville (aujourd'hui boulevard Jules Verne). En 1882, il quitte cette maison pour louer la maison à la tour jusqu'en 1900. Mais c'est au n°44 qu'il décède le 24 mars 1905. Dès 1872, Jules Verne s'engage dans la vie locale. Il est, entre autres, membre de l'Académie d'Amiens, de la Société Industrielle, de la Société d'horticulture, administrateur de la Caisse d'Epargne, et surtout, Jules Verne est nommé conseiller municipal pendant 16 ans (1888-1904). A ce titre, il prononce de nombreux discours dont le discours d'inauguration du cirque, le 24 juin 1889.

Merci de reprendre le même escalier pour poursuivre la visite au deuxième étage

حياة جول فارن في أميان

الجزء الخير من القاعة خصص لحياة جول فارن في أميان التي استقر بها سنة 1871 لغاية التقرب من أصهاره .

سنة 1873 اشترى منزلا في 44 شارع لونجفيل (وأصبح الآن شارع جول فيري).

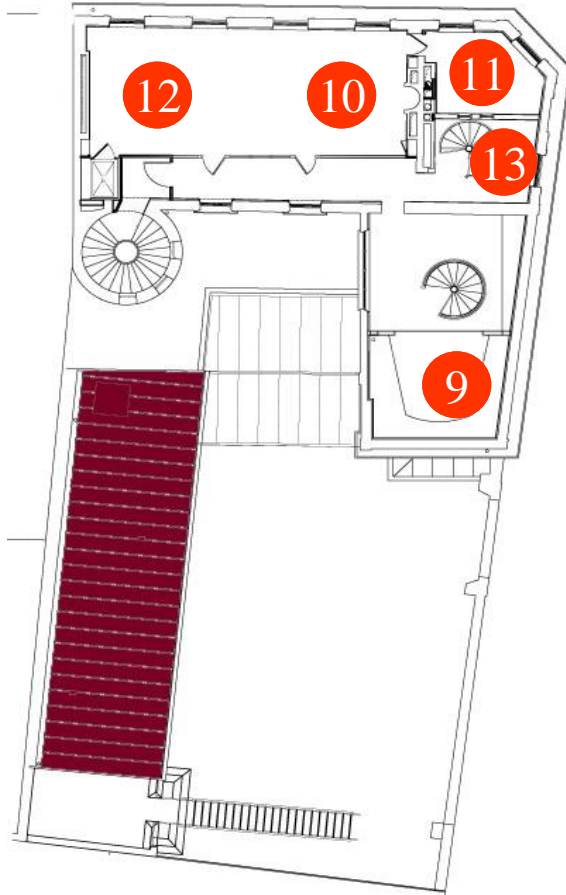
وفي سنة 1888 غادر هذا البيت لكراء المنزل البرج حتى سنة 1900 . لكنه توفي في 24 مارس 1905 بالمنزل رقم 44م . وفي أوائل 1872 شارك هذا الأخير في الحياة المحلية كعضو في اكاديمية أميان والشركة الصناعيّة ، وجمعية البستنة ، ومديرا على Caisse d'Epargne .

وقد عُيّن مستشارا بلديًا طيلة 16 سنة (1888-1904) ، ألقى خلالها العديد من الخطب أهمها الخطبة الافتتاحية للسرك في 24 جوان 1889 .

شكرا لصعودك نفس السلم للوصول إلى الطابق الثاني

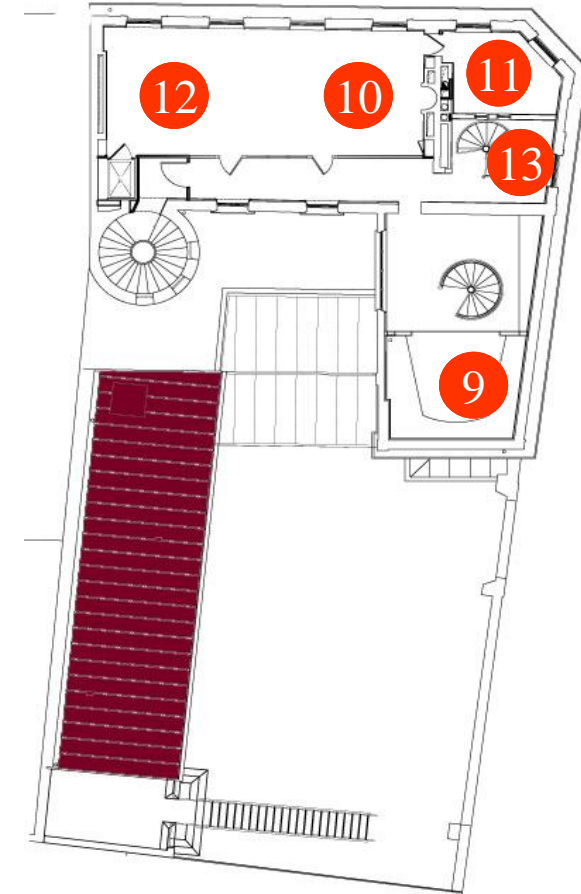
Le deuxième étage

Après un détour dans l'univers maritime de Jules Verne, vous découvrirez son espace de travail, entre sources d'inspiration et cabinet d'écriture.



الطابق الثاني

بعد جولة في عالم جول فارن البحري ستكتشفون فضاء عمله ما بين مصادر الإلهام ومكتبه .



Les voyages nautiques

Bienvenue à bord du bateau de Jules Verne, le *Saint-Michel III*. Cette reconstitution vous permet de découvrir l'intérieur d'un yacht anglais de la seconde moitié du XIX^e siècle. La cabine donne vue sur Le Crotoy où, de 1865 à 1869, Jules Verne loue une résidence secondaire baptisée *La Solitude*. Sur l'écritoire présentée en photographie, Jules Verne commence la rédaction de *Vingt mille lieues sous les mers* en 1869

La bibliothèque

Jules Verne possédait à cet étage une bibliothèque d'environ 12 000 ouvrages qu'il consultait pour l'écriture de ses romans.

Les ouvrages le plus souvent consultés sont ceux d'Homère, Montaigne, Shakespeare, Cooper, Dickens, Walter Scott, Edgar Poe.

Comme tout écrivain, Jules Verne puise dans sa culture générale qu'il enrichit par des lectures constantes :

« *Bien avant d'être romancier, j'ai toujours pris de nombreuses notes en lisant les livres, les journaux, les magazines ou les revues scientifiques.*

Ces notes étaient et sont toutes classées selon le sujet auquel elles se rapportent, et c'est à peine si j'ai besoin de vous dire à quel point cette documentation a une valeur inestimable ».

الرحلات البحرية

مرحبا بكم على متن باخرة جول فارن :
" Le Saint Michel 3 " تسمح لك عملية إعادة البناء من اكتشاف الجزء الداخلي من يخت انجليزي يعود إلى النصف الثاني من القرن التاسع عشر.
تطلّ مقصورة القيادة على Le Crotoy حيث اكرى منزلا من 1865 إلى 1869 أطلق عليه اسم العزلة La Solitude ويبدو جول فارن في الصورة المعروضة وقد شرع في تأليف كتابه: " عشرون ألف مكان تحت البحار " سنة 1869 .

المكتبة

كان لجول فارن في هذا الطابق مكتبة تضم حوالي 12000 كتابا يستعين بها في كتابة رواياته . ومن أكثر العمال التي يعود إليها هي أعمال هومر و مونتاني وشكسبير وكوبر ديكرز و وولتر سكوت وايدقار بو .
ككلّ كاتب يعتمد جول فارن على ثقافته العامّة التي يثريها بقراءات ثابتة .

" من قبل أن أكون روائيا ، كنت دائما أدون العديد من الملاحظات من الكتب التي أطلعها ، والصّحف والمجلّات حتّى العلميّة منها."

وقد صنّفت هذه الملاحظات حسب الموضوع الذي تتعلّق به ولن أحتاج إلى أن أخبرك بمدى أهميّة هذه الوثائق.

Le cabinet de travail

C'est dans la plus petite pièce de la maison que Jules Verne écrit ses romans. Là, entre 5 heures et 11 heures du matin, il donne naissance à plus de trente romans dont *Mathias Sandorf*, *Deux ans de vacances* et le *Château des Carpathes*. Un peu de silence et l'on pourrait entendre Jules Verne écrire un nouveau *Voyage extraordinaire* !

Le cabinet est une reconstitution à l'identique de l'époque de Jules Verne, avec un lit de repos en fer, un fauteuil en cuir et un bureau. Le globe posé sur le bureau appartenait à Jules Verne.

Le Tour du Monde en 80 jours

L'occasion de marcher sur les sources d'inspiration de Jules Verne, mais aussi sur une carte du tour du monde posée à même le sol. Sur cette carte, Jules Verne a tracé en noir le trajet d'un tour du monde aérien imaginé pour son roman *Robur-le-conquérant*. Les hachures représentent les différentes modifications effectuées par l'auteur.

Écrit en 1872 par Jules Verne, *Le Tour du Monde en 80 jours* reste le roman français le plus traduit à travers le monde. Cette histoire a également donné naissance à de nombreux produits dérivés du vivant de l'auteur. Vous sont présentés ici, des jeux de lotos et de l'oie, des figurines, une série d'assiettes à dessert, des images de collection et même du papier peint inspiré du roman.

مكتب العمل

يُؤلف جول فارن رواياته في الغرفة الصغيرة من منزله ، في هذه الغرفة وما بين الساعة الخامسة والحادية عشر صباحا ألف أكثر من ثلاثين رواية من بينها : ماتياس ساندورف ، سنتا العطلة ، وقصر كاربات ، بعد فترة وجيزة من الصمت ، كتب رواية جديدة : الرحلة الخارقة للعادة .

إنّ مكتب جول فارن هو عبارة عن نسخة مطابقة للأصل لما كان عليه المكتب في عهده .فهو يحتوي على سرير حديديّ وأريكة من الجلد ومكتب .اما الكرة الأرضية الموضوع على المكتب فقد كانت ملكا لجول فارن .

جولة حول العالم خلال ثمانين يوما

انها فرصة للتطرق إلى مصادر الهام جول فارن والسير على خارطة جولة حول العالم طُرحت على الأرض.

رسم جول فارن على هذه الخريطة خطا اسود يرمز إلى جولة جوية حول العالم تخيلها الكاتب لروايته Rodur Le Conquérant وما شُطِّب يمثل مختلف التعديلات التي قام بها المؤلف .

تعتبر رواية " جولة حول العالم في ثمانين يوما " التي ألفها سنة 1872 اكثر كتاب تُرجم في العالم ، هذه القصة ولدت أيضا العديد من المنتجات المستمدة من حياة الكاتب ، عُرض هنا : ألعاب لوتو والإوزة ومشخصات ومجموعة من صحون الفواكه ، وصور تذكارية وحتى الورق الحائطي مستوحى من الرواية .

Vingt mille lieues sous les mers

L'Exposition universelle de Paris de 1867 inspire à Jules Verne cette thématique sous-marine. Les expériences récentes des premiers sous-marins et les évolutions des scaphandres y sont mises à l'honneur. L'idée d'écrire un roman sur ce thème lui est, par ailleurs, suggérée par George Sand après qu'elle ait lu ses premiers romans.

Pour continuer votre visite prenez l'escalier en colimaçon situé dans l'espace *Vingt mille lieues sous les mers*.

Le grenier de Jules Verne

Le grenier est un espace où s'accumulent nos souvenirs par couches successives. Les objets délaissés y sont sauvegardés. Grenier de famille avec des malles de souvenirs, de vieilles photos, des jeux remisés, des lanternes magiques, des affiches... le grenier de Jules Verne est aussi celui des vies successives de ses romans, depuis leur naissance jusqu'à nous.

عشرون ألف مكان تحت البحار

ألهم معرض باريس العالمي لعام 1867 جول فارن هذا الموضوع تحت الماء يتم وضع التجارب الحديثة لأول الغواصات وتطور بدلات الغوص في دائرة الضوء. اقترحت عليه جورج صاند فكرة كتابة روايته هذه ، بعد أن قرأت رواياته الأولى.

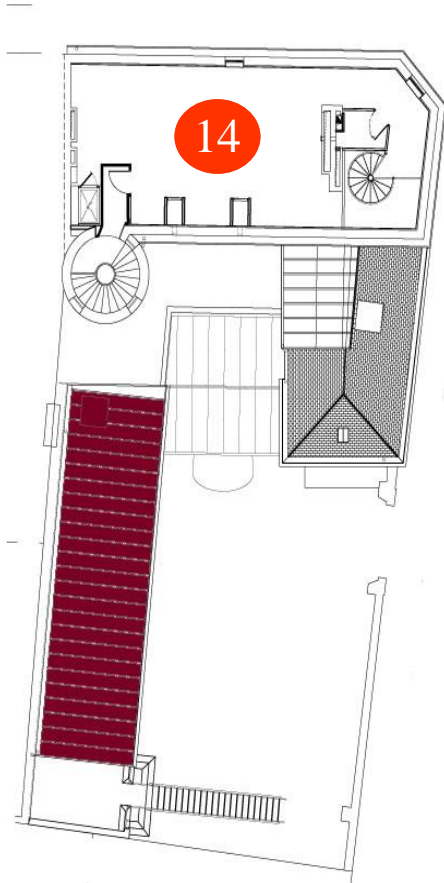
لمواصلة زيارتكم خذوا الدرج الحلزوني الموجود في الفضاء: عشرون ألف مكان تحت سطح البحر.

علية جول فارن

العلية هي المكان الذي تتجمع فيه ذكرياتنا في طبقات متتالية ، فيه تُحفظ الأشياء التي وقع الاستغناء عنها ، هي علية عائلية تحتوي على علبة (Malle) من الذكريات وصور قديمة ، كما تُخزن فيها الألعاب والفوانيس السحرية والملصقات . العلية هي أيضا مكان تخزين المتتاليات من حياة رواياته منذ ولادتها إلى الآن .

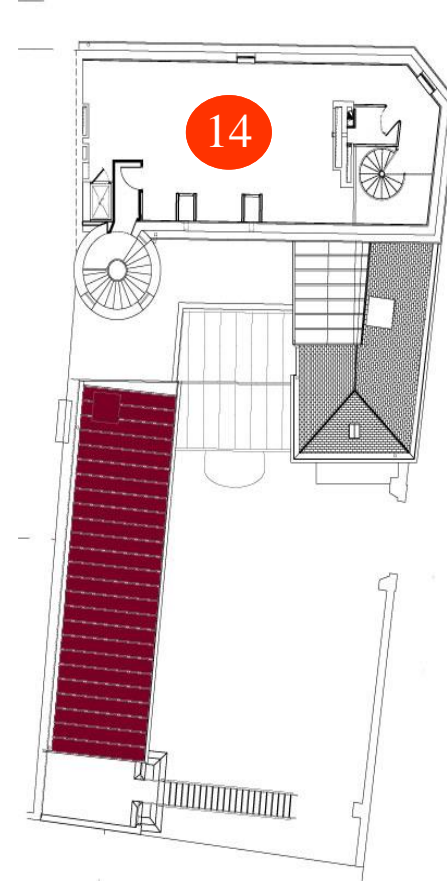
Les souvenirs des temps passés...

Des affiches de cinéma, un véritable clap de film, des théâtres de marionnettes, des maquettes, tout ici incite à poursuivre le rêve.



ذكريات الزمن الماضي

الملصقات السينمائية ، فيلم التصفيق الحقيقي ، مسارح العرائس والموديلات ، كل شيء هنا يشجع على الحلم.



Les machines extraordinaires

Au plafond sont exposées les machines volantes imaginées par Jules Verne. L'*Albatros*, le *Go Ahead* et l'*Epouvante* appartiennent aux deux romans *Robur-le-Conquérant* et *Maître du monde*.

Jules Verne au théâtre

Le théâtre a été l'une des passions de Jules Verne. Les pièces à grand spectacle du Châtelet ou de la Porte Saint-Martin, autant que le théâtre de marionnettes, ont fait rebondir, avant le cinéma et pour plusieurs générations les rêves d'aventure et l'imaginaire de son époque.

Dans le grand présentoir sont exposées deux affiches américaines des adaptations théâtrales des *Enfants du Capitaine Grant* et de *Michel Strogoff* qui appartenaient à Jules Verne.

Jules Verne fait son cinéma

Plus de 200 films d'après 35 romans et nouvelles de Jules Verne ont été produits entre 1901 et 2006. L'odyssée du capitaine Nemo dans *Vingt mille lieues sous les mers* a été l'aventure la plus reprise. Trente et un films s'en sont inspirés, loin devant *Le Tour du Monde en 80 jours* avec 24 films et *Michel Strogoff* avec 23 adaptations.

الآلات العجيبة

عُرِضت على السقف الآلات الطائرة كما تخيلها جول فارن اما "لاباطروس" و"لييوفونت" (الرعب) فانها تنتمي الى الروايتين : روبر لي كونكيرون (روبر الغريم) و ماتر دي موند (سيّد العالم) .

جول فارن في المسرح

المسرح هو أحد هوايات جول فارن ، إنّ العروض المسرحية لـ : شاتلي (Châtelet) أو بابن سان مارتان (La Porte Saint Martin) وكذلك مسرح العرائس أحيوا أحلام المغامرات ، والخيال في عصر ما قبل السينما ولعدة اجيال. في منصة العرض الكبيرة عُرِضت ملصقات امريكيّة للتكّيّف المسرحي لأطفال الكابتن قرانت Le Capitain Grant ومايكل ستروكوف Michel Strogoff وهي من انتاج جول فارن.

جول فارن

يصنع سينيماءه

أكثر من مائتي فلم وخمس وثلاثين قصة ورواية أنتجت ما بين 1901 و 2006 ملحمة القائد نيمو في عشرون ألف موقع تحت البحار زكانت المغامرة الأكثر إعادة ومنها استوحى المخرجون واحد وثلاثون فلما وذلك بعيدا عن فلم جولة حول العالم في ثمانين يوما بأربع وعشرين شريطا وميشال ستروكوف بـ : ثلاث وعشرين فلما.

Ainsi s'achève votre voyage
extraordinaire à travers le quotidien
et l'univers créatif de Jules Verne.

Pour retourner au rez-de-chaussée, merci
d'emprunter l'escalier en colimaçon situé dans la tour.



هكذا تنتهي رحلتك الاستثنائية من خلال
الحياة اليومية والعالم الإبداعي لـ
جول فارن.

للعودة للطابق الأرضي تفضلوا عبر السلم
الحلزوني الموجود بالبرج

